

**君主制:** 泰国人民尊重国王及其家人, 并总是致以最高敬意。因此, 任何贬低或诋毁国王和皇室家族成员的言论都是违法, 不容宽恕的。

**MONARCHY:** Thai people revere and have the highest respect for the King and the Royal family. It is illegal to make any derogatory or negative comment concerning the King or any members of the Royal family; it is absolutely not tolerated.

## DRIVING SAFETY 行车安全

在泰国, 安全驾车出门必须严格遵守所有的交通规则。  
Drive safely in Thailand and strictly follow all traffic regulations.

泰国采取左侧驾驶制度。在泰国开车务必要保持在左侧车道。  
Thailand adopts left-hand drive system. Always keep to the left lane when driving in Thailand.

在道路上有很多自行车和摩托车, 请务必小心提防。  
Always beware of bicycles and motorbikes as there are many on the roads.

为了防止意外, 不要出于任何理由而在道路当中突然煞车。  
To prevent accidents, do not stop your car abruptly in the middle of a road for any reason.

在启程之前, 请考虑好你的方向, 确保你知道自己要走的路。  
Please study the directions before each journey to make sure you know your way.

遇到斑马线务必要停车, 让行人先过马路。  
Always stop at zebra crossings to allow all pedestrians to cross the road first.

从国外开车入境泰国也必须遵守以下规章制度:  
The owner or driver bringing a vehicle into the kingdom of Thailand must observe all laws and regulations and provide the following documents:

车主或驾驶员必须提供车辆的官方文件 (TM.2)  
Submit Vehicular Form (TM.2) together with the official documents:

1.1.1 行车手册原件及复印件  
1.1.1 The original Car Owner Handbook together with a copy.

1.1.2 车主或驾驶员身份证或护照原件及复印件  
1.1.2 Owner or driver Identification card or passport with a copy.

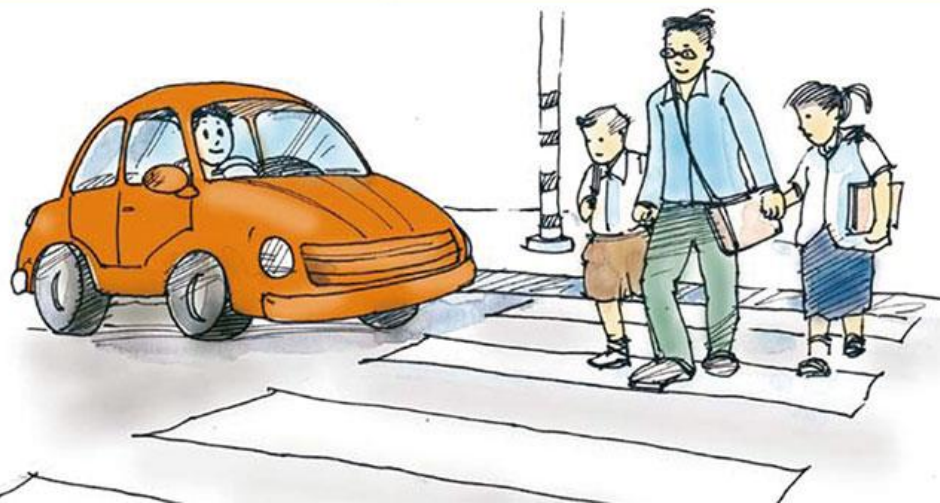
1.2 车辆随行乘客名单 (TM.3)  
1.2 Submit List of Passengers Form (TM.3)

1.3 以及其它驾驶员和车辆交接文件 (TM.4)  
1.3 Submit List of Vehicle Crew Members Form (TM.4)

驾驶员和车上的每名乘客都必须持有有效护照或边境通行证。车辆必须接受泰国政府授权的边境检查点检查。  
The driver and each passenger/vehicle crew member must have a passport or border pass, and vehicle must pass inspection by authorized officers at border checkpoints.

车主或驾驶员必须提供车辆保险的证明文件, 保险类型必须是《受害者保护法2535》(Victims Protection Act of 2535) 相关规定里的一等车辆保险。

The vehicle owner or driver must provide an official insurance policy complying with the "victims Protection Act of 2535 BE." For all vehicles.



## 泰国国家旅游局提供 享受泰国之旅的小贴士

### Useful Tips for a Happy Holiday in Thailand Presented by Tourism Authority of Thailand (TAT)

泰国国家旅游局电话 1672 Tourism Authority of Thailand (TAT) Tel: 1672  
泰国观光警察署电话 1155 Tourist Police Department Tel: 1155  
紧急情况请拨 191 或 123 For emergency, call 191 or 123.



## SOCIAL 社交规范

**见面致意:** 在泰国, 一种彬彬有礼的打招呼方式是双手合十胸前, 口中说“萨瓦迪”(Sawadee), 这也是泰国人之间最常用的。

**GREETINGS:** In Thailand, a very polite and friendly way to greet each other is by saying "sawadee" with a "wai". To "wai" is to put your palms together in front of your chest. This is the most common greeting practiced among Thai people.

**乱扔杂物:** 不要随地乱扔垃圾, 特别是在街上, 即使一个小烟头或一根小牙签也不行, 否则违规者将会被处以罚款, 应该把垃圾放回原来的包装袋中。

**LITTERING:** Do not litter anywhere, especially on the streets -- not even a small cigarette butt or toothpick. Offenders will be fined. Put rubbish into containers where it belongs.





**吸食香烟:** 除规定区域外, 不能随意在公众场合吸烟。所有安装了空调的场所如电影院、剧院、室内餐厅、酒店大堂等, 还有寺庙、学校、公共绿地、公园等都禁烟, 但国际机场特别设有吸烟室。

**SOMKING:** Do not smoke anywhere except designated areas. Smoking is prohibited in all air - conditioned areas such as cinema theaters, indoor restaurants, hotel lobbies, etc. It is also banned in all temples, schools, public gardens, and parks. All international airports have designated smoking rooms.

**随地吐痰:** 在泰国的社交规范中, 随地吐痰是一种不能接受和卑鄙可耻的行为, 需要时应该用纸巾或手帕包裹。

**SPITTING:** Spitting is unacceptable in Thai society and is considered despicable behavior in Thailand. Use tissue paper or a handkerchief.

**交流谈话:** 公共场所切勿大声喧哗。泰语是一种语调温和的语言, 所以泰国人讲话绵言细语, 从不在公众场合高谈阔论, 也很反感其他人高声而谈。

**CONVERSING:** Do not speak too loudly in public. Thai people are soft-spoken people, as the Thai spoken language has a very soft tone. Thais do not talk loudly in public and may be offended by anyone doing so.

**情绪控制:** 在公共场所生气发火和吵架争执是很失礼的行为, 应该试着理智冷静地解决争端, 或者像泰国人一样, 退一步海阔天空, 妥协体谅对方。另外, 情侣夫妻当众拥抱亲吻也是不礼貌的。



**EMOTION:** Showing anger and confrontation in public is considered disgraceful. Try to resolve arguments or differences in an amicable way by compromising as Thai people normally do. Couples hugging and kissing in public are also considered quite impolite.

## CULTURE 文化风俗

**禁忌:** 千万不要摸泰国人的头, 因为当地人认为那是一个人的灵魂所在之处, 应该受到最崇高的尊敬。此外, 不能用脚指向别人。这两项是在泰国最大的忌讳之事。

**TABOO:** Do not touch a Thai person's head as it is the resting place of one's soul and commanding the highest respect. In addition, do not point your feet toward anyone. Both actions are considered social taboos.

**宗教:** 大部分泰国人虔心信仰佛教。和尚和妇女授受不亲, 不得触碰彼此。最恰当的表达敬意的方式就是双手合十胸前。

**RELIGION:** The majority of Thais are Buddhists. A woman is not allowed to touch any Buddhist monk. The appropriate behavior is to show respect by clasping one's hands to "wai" or to greet.



**着装:** 公众场合应穿着得体, 特别寺庙、皇宫和博物馆等地方, 入口处都写着衣装不整者不得入内。

**DRESS CODE:** Always wear proper clothing in all public areas, especially when visiting temples, former palaces, and museums. Observe the dress code as stated at the entrances.

**脱鞋:** 进入佛教寺院、寺庙供堂、古代皇宫、大部分博物馆和私人住宅前需要脱鞋。

**SHOES OFF:** Remove all footwear before entering the viharn or sermon halls of temples, ancient palaces, most museums, and some private residences.

## COURTESY 礼仪礼节

**微笑:** 泰国是个友好的国家, 泰国人总是满脸微笑, 所以只要你也常常微笑, 会交到很多朋友。

**SMILE:** Thailand is a country of smiling faces. Always wear a smile and you will win many more friends.



**谦让:** 搭乘任何公共交通工具时, 如机场轻轨、市区地铁、火车、公交, 请主动为他人让路或者给老幼妇孺让座。

**GIVE WAY:** In any public transport such as BTS, MRT, train, or bus, it is advisable to give way to others or offer seats to the young and elderly.

**排队:** 出于对别人的礼貌, 当你前方已经有人在排队时, 请主动站到队列后面按照秩序等候。

**QUEUE:** As a courtesy to others, always fall in line or queue up whenever there is a queue in front of you.

**致敬:** 旅途中参观历史名胜古迹时要满怀敬意, 切勿攀爬任何佛像, 也不要做有损遗迹文物的事情, 如乱写乱画、留下名字、制作标记等。

**RESPECT:** Respect historical places and ancient monuments during your visit. Do not climb up on any Buddha images or damage any monuments or artifacts by defacing with graffiti, writing, inscribing names, or leaving any marks on them.

**道歉:** 人非圣贤, 孰能无过, 相应地, 宽容和原谅也是一种美德, 所以认错和道歉总能得到谅解和认可。在泰国, 女人说“对不起”用“kor thod ka”, 男人则说“kor thod krup”。

**APOLOGIZE:** To err is human and to forgive is divine. Apologizing and saying sorry will always be appreciated and acknowledged. In Thai, women say “kor thod ka” and men say “kor thod krup”.



## LEGAL 法律法规

**违禁物品:** 切勿携带以下违禁物品出入境: 任何类型的毒品和麻醉品, 淫秽黄色物品、高于12厘米的佛像、印有泰国国旗制品、官方或皇室印章贗品、知识产权侵权或盗版作品、商标仿制品、象牙制品, 以及受保护的植物和动物物种。

**PROHIBITED GOODS:** Do not bring in or take out any prohibited goods including all drugs and narcotics, obscene objects and pornographic materials, Buddha images larger than 12cm, goods with Thai flags or any fake official or royal seals, goods that infringe IPR or copyrights, counterfeit trademark item, ivory, and all protected species of plants and animals.



**性侵犯行为:** 与18周岁以下儿童发生性行为者, 无论得到对方同意与否, 都将因猥亵儿童罪面临入狱或罚款或两项并罚的惩处。

**SEXUAL OFFENCES:** Sex with children under 18 years of age with or without consent is a crime punishable with imprisonment or a fine or both.